

# INSTRVCCION

EXACTA , Y VTIL DE LAS DERROTAS,  
y Navegacion , de ida , y buelta , desde la gran Bahía  
de Cadiz, hasta la Boca del gran Rio  
de la Plata.

SE HALLARAN TAMBIEN LAS DERROTAS,  
y Navegaciones de dicha Boca , hasta Montevideo;  
de Montevideo à Buenos Ayres; de Buenos Ayres à  
Montevideo , y de este á la Boca del  
mencionado Rio.

LA DESCRIPCION DE ESTE GRAN RIO,  
Costas, Islas, Bajos, Fondos , variedad de corrientes,  
con las advertencias, y precauciones, que en sus Nave-  
gaciones se deben practicar: Y asimismo , las Islas,  
y Bajos peligrosos , que ay al Norte , y Sur de la  
Equinocial, latitud, y longitud de sus  
situaciones.

*SACALA A LVZ*

DON JOSEPH FERNANDEZ ROMERO,  
natural de la Isla de la Palma , vna de las  
Canarias.

*Y LA DEDICA*

A LOS MUY ILUSTRES , Y MUY LEALES  
Cavildos de las tres Islas Canaria, Tenerife,  
y la Palma.

~~~~~  
Con licencia: Impresa en Cadiz, por Gerónimo de  
Peralta, Impresor Mayor. Año de 1730.



2.  
A LOS MUY ILUSTRES, Y MUY LEALES  
Cavildos de las tres Islas, Canaria, Tenerife,  
y la Palma.

MUY ILUSTRES SEÑORES.

**P**Oderosa obligacion (Ilustrísimos Señores) me mueve á proteger con la sombra de Vs. Ss. esta pequeña Víctima, que le consagra mi rendimiento; pues siendo vna Instruccion de las Derrotas, y Navegacion, que S. M. (Dios le guarde) se ha dignado dispensar entre essas Islas, y la Provincia de Buenos Ayres, tan indispensable á la practica de los Professores Nauticos de ellas, ni yo pudiera alentarme baxo de otra Proteccion, ni Vs. Ss. dexar de admitir este corto obsequio de mi taréa, como Padres Patricios, y Columnas del Pueblo; Titulos bien merecidos, que desde la fundacion de Roma obtiene la alta representacion de Vs. Ss.

La pequeñez de este Derrotéro, tiene la qualidad del Punto phisico, que siendo vn principio indivisible, se dilata á immensurables dimensiones; y el punto fixo de mi desvelo, solo se extiende á las dilatadas conveniencias, é intereses, que resultan de la segura Navegacion de essos Registros.

El eco del Paternal amor, que he conservado en todas distancias, fué el primer impulso, que me animó á solicitar en Buenos Ayres, à nombre de las Canarias,

vna



3.

vna representacion, é informe de aquel Cavildo â S.M. exponiendo la gran necesidad de Poblacion en aquellos Países, especialmente en Montevideo; se me dió el referido informe, con Poder, para que en la Corte continuáse la negociacion, que executé, sustituyendola en Don Francisco Merano, mi Agente, y apromptando los gastos, que en ella se han distribuído: Esta resolución participé al Cavildo de la Ciudad de la Laguna, y sus Comerciantes, cuyas dadas gracias me estimularon mas al desempeño: y hurtando el tiempo à mis ocupaciones, he formado, á costa de reiteradas inquisiciones practicas, y trabajo, el Derrotero presente, conociendo la ninguna practica, que generalmente tienen mis Países de aquel gran Rio, sus Islas, Bancos, y Bajos, para que con sus advertencias, y norma, que remití, de la calidad de los Vageles, Equipage, y Pertrechos, como de los genios de aquellos moradores, logre mi Patria en el acierto de esta Navegacion, las felicidades, que me prometo.

Las calidades, y condiciones con que S. M. ha franqueado esta permission, son proprias al cuydado con que las especulé en Buenos Ayres, y representé en la Corte; procurando siempre fuesse mas propicia, que la que obtienen essas Islas con las Indias Occidentales, como por la misma Cedula podrán Vs.Ss. cotejar, y el desinterés con que en esto he procedido.

Quisiera manifestar visiblemente á Vs. Ss. el zelo que respira del amor, que professo â mi Patria, siempre



4.

igual á la veneracion de Vs. Ss. á quienes solo suplico admitan este originario tributo de mi afecto , como presente debido á la Grandeza de Vs. Ss. cuyas prosperidades desseo sean eternas.

Nuestro Señor guarde á Vs. Ss. muchos años.  
Cadiz, Mayo 8. de 1730.

**ILUSTRÍSSIMOS SEÑORES.**

**B.L.M. de Vs. Ss. su mas rendido  
servidor.**

*Don Joseph Fernandez  
Romero.*



5.

DERROTA, QUE SE DEBE EXECUTAR desde la gran Bahía de Cadiz, hasta el Cavo de Santa Maria, situado en la parte Septentrional de la entrada del gran Rio de la Plata por los 35. grados de latitud Sur, y por los 318. grados de longitud al Meridiano, que passa por la Isla de Tenerife.

**S** Aliendo de la Bahía de Cadiz, se hará la derrota en demanda de la Punta de Naga, que es la tierra mas Oriental de la Isla de Thenerife, y se passará por entre esta, y la de la gran Canaria, arri-mandose mas à la de Tenerife, que á esta.

Aviendo passado dichas Islas, se mandará go-vernar al Sudueste, quarta del Sur, hasta la latitud de 22. grados.

De dicha latitud, se gobernará al Sur, quarta del Sudueste, hasta la latitud de 21. grados.

De esta latitud, se gobernarà al Sur, haziendo la navegacion de manera, que se vaya à passar distante del Cavo blanco, situado en la Costa de Guinea, sesenta á sesenta y cinco leguas, siendo esta vna distancia proporcionada para passar por este parage.

Passado el paralelo del Cabo blanco, se conser-varà el referido Rumbo del Sur, hasta la latitud de



de 14. grados, dirigiendola derrota de forma, que se vaya á passar al Leste de las Islas de Cavo verde, por la Canál, que ay entre estas, y vn banco de arena, que está tendido de Norte á Sur, que comienza desde la latitud de 18. grados, 30. minutos, y se extiende hasta la de 14. grados, que los Olandeses le dizen *Kalverdans*: Este banco no es peligroso, pues la menor agua, que en él se halla, es de 30. brazas; pero no obstante, no es bueno para la navegacion, que hemos de seguir, passar cerca de él, y se debe poner todo cuydado en passar por la medianía de la mencionada Canál.

Desde la latitud de los 14. grados, se gobernará al Sur, quarta del Sueste, hasta la de 12. grados.

Desde dicha latitud, se gobernará al Surfueste, hasta la latitud de 6. á 7. grados; y en este parage comenzarán á faltar los vientos favorables, y entrarán los contrarios, desde el Sueste, hasta el Sudueste, muy varios, é inconstantes, con turbunadas, y muchas lluvias.

Desde este parage, es menester hazer toda diligencia para acercarse á la linea Equinocial; estando prevenidos, que las turbunadas, que se arman por el Sudueste, suelen ser tan fuertes, que muchas vezes obligan á los Navios á darles la Popa; pero es necessario advertir, que estas son las turbunadas, que hazen passar la linea: y assi, es menester aprovecharse de ellas, quando se reconoce, que no traen



malicia; porque si cierran todo el Paño, y se quedan á Palo seco, hasta que las turbunadas ayan passado, se queda enteramente calma, y esta lentitud detiene los viages, y los haze dilatados, por lo que es necessaria vna gran vigilancia, y viveza en esto, aprovechando con las ventolinias, y turbunadas, lo que se pueda abanzar para el Sur.

Y para mas bien aprovecharse de los pocos vientos contrarios, se mantendrán largas (siempre que se pueda) las dos Gavias, la Sobremezana, y el Trinquete, cargados los Palanquines; pues de esta forma son mas liberales las faénas, por lo variables, que son los vientos: y si las Velas baxas son Amuradas, y el viento viene por la vanda contraria à la Amura, primero que se haze la Tiramolla de Amura, y desamura, el viento se queda calma, ó viene por la otra vanda, como lo experimentarán los que hizieren esta navegacion, siendo la variedad de vientos, lluvias, y calmas muy continuas, desde los 4. à 5. grados Norte, hasta la linea; y en esta corta distancia, se suelen detener los Navios muchos dias.

Se deberà passar la linea por los 358. grados de longitud al Meridiano, que passa por la Isla de Tenerife, por ser este el mejor parage, que ay para en parte librarse de las muchas calmas, y turbunadas, que en su vezindad tiene, con repetidas lluvias: siendo vno, y otro mas frequente en passando la  
linea



linea dos, ó tres grados, mas para el Leste, que los dichos 358. grados; experimentandose tambien fuertes corrientes para el Golfo de Gabon en la Costa de Guinea, las que muy bien experimentó vn Aviso, que de Cadiz salió para Buenos Ayres el año de 1721. el que passó la linea algo mas al Leste, que el Meridiano de Tenerife, y haziendo su navegacion regular en seguimiento de su viage, se halló vn dia á vista de la Isla de la Ascension, situada por los 7. grados, 40. minutos de latitud Sur, y por los 7. grados, 30. minutos de longitud al Meridiano de Tenerife; y es evidente, que si se passasse la linea mas por el Weste, que los 358. grados, no se experimentàran tantas calmas, turbunadas, y lluvias; pero se exponen à no montar el Cavo de San Agustín, situado en la Costa del Brasil por los 8. grados, 40. minutos de latitud Sur, y por los 343. grados de longitud al dicho Meridiano, como yà ha sucedido á Navios Españoles, que han hecho este viage, y no han podido montar el referido Cavo, y arribado al Brasil, por causa de ser los vientos, que se experimentan (luego que se passa la linea) Suestes, y Sur-suestes bonancibles, y hazer los Navios apenas el camino del Sudueste; y assi, es preciso passar la linea por los 358. grados de longitud vn grado mas al Leste, ó mas al Weste, y no mas, que entonces se conseguirá el viage mas breve, y con mas seguridad.



Luego, que se passe la linea, se experimentará, que la Abuja tiene variacion Nordeste, y segun se vá haziendo navegacion para el Sur, se vá aumentando poco á poco hasta 14. grados, que es la mayor variacion, que se halla hasta el paralelo del Rio de la Plata, y dentro del Rio.

Passada la linea, entrarán los vientos por el Sueste, y Surfueste bonancibles, y se irá governando al Surfudueste, ó Sudueste, meriendo de Loo lo que fuere possible; y si los vientos no se alargaren por los 4. ó 5. grados de latitud Sur, se emmendarán algunos bordos para el Leste, por no perder mucha longitud, hasta aver passado el paralelo del Cavo de San Agustin, el que se procurará passar al Leste de su Meridiano nueve, ó diez grados; y se assegura el viage.

Passado el paralelo del Cavo de San Agustin, se dirigirá la derrota en demanda de la Isla de la Ascension de 20. grados, á passarla vn grado, ó dos al Weste de su Meridiano.

Passado el paralelo de la Isla de la Ascension dicha se formará la derrota á passar 6. grados al Leste del Meridiano, que passa por la Isla de Cavo frio, situada en la Costa del Brasil, por los 23. grados de latitud.

Passado el paralelo dicho, se hará la navegacion á passar 6. gs. al Leste del Meridiano, que passa por la Isla de Santa Cathalina, situada por los veinte



y ocho grados de latitud, en la misma Costa.  
 Passado dicho paralelo, se hará el camino del Sudueste, hasta la latitud de 34. grados, 30. minutos, y entonces se gobernará al Weste, en demanda de la tierra de Castillos; executando (quando llegue el caso de considerarse de 60. á 70. leguas de la tierra) la diligencia de Sondar, que adelante diré.

Aviendo avistado la tierra de Castillos, se gobernará al Sudueste, que es como corre la Costa, hasta el Cavo de Santa Maria, y se podrá ir por diez, ó doze brazas fondo de arena gorda, blanca, y negra, y alguna conchuela.

Del Cavo de Santa Maria, se gobernará al Sudueste, y Sudueste quarta del Weste, en demanda de la Isla de Lobos, la que se verá luego, y se passará al Sur de ella, á distancia de media legua, ó algo mas.

Luego, que se aya passado la Isla de Lobos, se irá en demanda de la Isla de Flores, gobernando al Weste quarta del Norueste, y al Weste por fondo lama, manteniendo siempre desde 12. brazas, hasta 10. atendiendo al fondo mas que al Rumbo, porque este varía mucho en todas las navegaciones del Rio de la Plata, por razon de las fuertes, y variables corrientes.

La Isla de Flores, se passará por la vanda del Sur, á media legua apartada de ella; y luego, que se aya passado, se gobernará al Weste, en demanda de



Montevideo, el que se verá desde la Isla de Flores, ó antes, si el tiempo diere lugar.

En Montevideo, se dará fondo en cinco brazas y media al Surfueste del Monte, que es el mejor parage, por razon de las travessias; y en dicho parage se estará de tierra dos y media, á dos, y quarto leguas.

Navegando en demanda del Rio de la Plata, se procurará, para recalar, el que sea desde la latitud de 34. grados, 30. minutos, hasta la de 35. grados, por ser esta la mejor Costa para aterrizar; porque en siendo mas para el Norte la recalada, se halla el inconveniente de encontrar con vn Banco, ó Placer, que comienza por la latitud de 34. grados, y se extiende para el Norte.

Quando se navega en demanda de esta Costa, se tendrá el cuydado de Sondar, porque arroja de sí la Sonda por mas de 70. á 80. leguas á la Mar el fondo de lama; y en tomando fondo de 40. brazas, se estará de tierra 55. á 60. leguas; y en hallandose de 25. á 30. brazas, se estará 10. á 12. leguas, y será el fondo de arena, con conchuelas. De este parage, para tierra, será de arena blanca; y en llegando á 12. brazas, se verá la tierra.

Desde la latitud de los 34. grados, 30. minutos, hasta el Cavo de Santa Maria, es toda la Costa limpia, la tierra no es muy alta, y toda vnida, y se puede costear por 10. á 12. brazas, sin rezelo algu-



no, porque es muy segura; pero si ay rezelos de vientos de la Mar, es menester salir vn poco mas para fuera.

Se advierte, que en el Emispherio del Sur, y en especial en el paralelo del Rio de la Plata, son los vientos summamente recios, y muy intempestivos. Muchas vezes he experimentado grandes fugadas de viento, sin aver motivo para ventar; y en muchas ocasiones, sin aver la menor nube, ni celage, se dexa venir vn huracán de vientos, capáz de sobrar, y de farbolar vn Navio.

Tambien prevengo, que la boca del Rio de la Plata está 7. grados, 30. minutos mas para el Welte, que lo que la sitúan las Cartas Hidrographicas, ó de Marcar; y esto, no solo está probado por experiencia mia, sino por la de todos los que han hecho esta navegacion, y puede el que la hiziere, hazer su cuenta sobre dichos 7. grados, y 30. minutos, que es muy cierta la diferencia.

Todos quantos han hecho esta navegacion, han hallado tanto de ida de España para Buenos Ayres, como de buelta para España, vnos cien leguas, otros mas; y otros menos de ciento, mas delanteros los Pilotos, que los Navios; esto es, quando ellos se consideravan estar en tierra, y llena la longitud, que por las Cartas Hidrographicas está marcada, se hallavan sin vista de ella, y con el referido yerro.



Esta diferencia, la han atribuido, á ser yerro fuyo en aver medido mal la distancia, desconfiando siempre de sí, y de lo que operan por las Reglas de la Navegacion, sin hazerle cargo de que las tierras puedan estar mal situadas, como en efecto sucede con el Cavo de Santa Maria Punta Septentrional, y la mas Oriental del Rio de la Plata, que lo sitúan las Cartas referidas, la que mas al Weste, sobre los 324. y 30. minutos de longitud, contados desde el Meridiano, que passa por la Isla de Tenerife; y yo la considero (sin que me quede duda) por los 318. grados al mismo Meridiano de Tenerife. Cada vno hará su navegacion como le parezca; pero no dudo, que hallará esta misma diferencia al fin de su viage, que es quando todo se averigua.

Los dos Cavos, ó extremos, que se abanzan mas á la Mar, y forman la boca del gran Rio de la Plata, en cuyo intermedio descargan, y desembocan sus grandes, y rapidas corrientes, se llaman los de San Antonio, y Santa Maria, que estarán distantes entre sí 32. leguas, el nombrado San Antonio es el que está en la parte Meridional de la boca del Rio; y el de Santa Maria, en la parte Septentrional.





*DESCRIPCION DE LA COSTA MERIDIONAL del Rio de la Plata, desde el Cavo de San Antonio, hasta la Punta de Zacarias, situada tres leguas al Weste de la Ciudad de Buenos Ayres.*

**E**L Cavo de San Antonio, situado por los 36. grados, y 50. minutos de latitud Sur, es vna Punta raza, muy aguda, y muy aplacerada, desde donde comienza â correr la Costa al Weste, quarta del Norueste, en distancia de 40. leguas, hasta la Encenada; que dizen de San Borombon; y del centro de esta Encenada al Rumbo del Norte, en distancia de 10. leguas, està la Punta de Piedras. Toda esta Costa es muy raza, tiene muy poca agua, y anegadiza toda la tierra; por lo que puede suceder el varar con el Navio antes que la vean, pues en apartandose 4. leguas de la Costa, no se hallarán tres brazas de agua, y todo el fondo es arena por la mayor parte; y en especial, la Encenada de San Borombon es muy peligrosa, si se llegan â encenar en ella.

La Punta de Piedras, es donde remata la Encenada de San Borombon, la qual es de arena, y tiene sobre sí muchas piedras amontonadas, que viniendo de Mar en fuera, parecen ruínas de Casas. Arroja de sí muchos alfaques de arena, y cascajo, que falen mas de 3. leguas â la Mar, por lo que es muy peligroso el arrimarse á ella; y assi, prevengo, que  
quando



quando se aya de ir en su demanda , se le haga reparo ; y si el tiempo no fuere seguro, se apartarán para fuera, lo que le pareciere conveniente.

De la Punta de Piedras, hasta el Sarandí, sigue la Costa al Norueste en distancia de 4. leguas : este Sarandí, son tres Matas , ó Montecillos de Arboleda, que están distantes , y separadas vnas de otras; de las quales , la del medio es menor , y está mas proxima à la de la parte del Weste. Estas Matas, es vna de las marcas mas essenciales, y necessarias, que ay en esta Costa ; porque quando se atraviessa de Montevideo para venir en demanda de ella , siempre se ha de hazer diligencia de verlas , y reconocerlas , porque de lo contrario , se exponen à vna fatalidad.

Del Sarandí, en distancia de 4. leguas al West-norueste , està otro Matorral, que los Naturales llaman el Monte del Espiritu Santo , y por otro nombre la Mata Sola.

De la Mata Sola á la Punta de la Guardia de la Magdalena, ay 4 leguas , se corre la Costa al West-norueste. Esta Punta tiene 3. Montecillos de Arboleda , que viniendo Costeando para dentro , se vén muy bien separadas ; y esta es la vnica señal, que ay, para conocerla : aunque es verdad , que desde la Mata Sola , hasta dicha Guardia , no ay Arboleda alguna , y se verá tambien distintamente la Casa de la Guardia.



De la Punta de la Guardia á los Sauzes , que llaman de Peso y medio , ay quatro y media leguas , se sigue la Costa al *Weste*, quarta del *Norueste*, entre quarta y media partida. Estos Sauzes , es vna porcion de Arboles muy altos , y desiguales ; y de la parte del *Leste*, son muy espesos , y de la del *Weste* entre claros. Esta Arboleda , y la que está en la boca del Riachuelo de Santa Maria de Buenos Ayres, son las mayores, que ay en esta Costa , y muy semejantes vna á otra.

De los Sauzes de Peso y medio , á la Punta del *Weste* del Monte de Santiago , se corre la Costa al *Westnorueste* ; y ay otra Punta de la parte del *Leste*, antes de la del Monte de Santiago. Este Monte es muy igual, y espeso, pero no muy alto. Este parage es muy conocido , porque de la parte del *Weste* de dicho Monte , haze vna Encenada tan capaz , que tendrá de punta á punta dos y media leguas ; y en el centro de ella está el Rio de Santiago. Esta Encenada se llama de Barragan ; y en su centro, de la parte del *Leste*, está el Monte separado, que haze la figura de vna copa de Sombrero.

La Punta del *Weste* de esta Encenada, se llama Punta de Lara , y de esta á la Punta de los Quilmes ay 6. leguas. Esta Punta de Quilmes tiene mucha Arboleda menuda ; y si se repara , se verá vn poco adentro vna lomita , y en ella vna Poblacion corta, que es de los Indios Quilmes.



Distante de los Quilmes, tres leguas al *Weste*, quarta del Norueste, entre quarta y media partida, está la Ciudad de Buenos Ayres, situada sobre vna loma, que es la tierra mas alta, que ay por toda la Costa, y al pie de ella está el Riachuelo de Santa Maria, el que tiene mucha, y muy espesa Arboleda.

Al Norueste, quarta al *Weste* de Buenos Ayres, á distancia de tres leguas, está vna Punta de Barranca, tambien alta, á la que llaman Punta de Zacarias; y entre las dos está vna Encenada bien espaciosa, que llaman Palermo.

*DESCRIPCION DE LA COSTA SEPTENTRIONAL del Rio de la Plata, desde el Cavo de Santa Maria, hasta la Encenada de Santa Lucia, cinco leguas al Weste de Montevideo.*

**L**A Costa Septentrional del Rio de la Plata, comienza desde el Cavo de Santa Maria, situado por los 35. grados de latitud Sur. Es vna Punta de tierra muy raza, é igual, que sale bien fuera, y no parece que es muy limpia.

Del Cavo de Santa Maria, en distancia de ocho leguas al *Wesnorueste*, está la Encenada de Maldonado, y en este intermedio ay vn Rio muy capáz.

Passada la Encenada de Maldonado, tienen principio las Sierras de este mismo nombre, que



son vnas tierras dobladas corridas al Westnorueste, y la vltima es mas alta, la que le dizen Pan de Azucar, por ser assi su figura.

Al remate de estas Sierras, distante, como nueve leguas, está el Rio de Solis, que aunque dentro es hondable, en su Boca no tiene agua.

Desde el Rio de Solis, hasta Montevideo, haze la Costa vna Encenada algo dilatada, y avrá la distancia entre Montevideo, y este Rio como de 13. leguas al Weste de Montevideo, en distancia de 5. leguas, está la Encenada de Santa Lucia: tiene en su centro vn Rio caudaloso de su mismo nombre, y muy hondable en su Boca.

La Punta del Leste de esta Encenada, tiene vna reztinga de piedras, que saldrá dos tiros de Fusil: La Punta del Weste, arroja vn Placer de arena mas de legua y media à la Mar, y no tiene mas de vna y media brazas de agua en su remate. El fondo de toda esta Encenada, es lama, con tres brazas de agua.

### ISLA DE LOBOS.

**A**L Sudueste, quarta al Weste del Cavo de Santa Maria, en distancia de quatro y media leguas, está la Isla de Lobos, cercada toda de piedras pegadas à ella; y por la parte del Norte tiene vna Caleta para Lanchas: en la cima de ella, dizen, que tiene muy buena agua dulce. De la Punta del



Sueste, arroja vna reztinga de piedras, sobre aguas, que saldrà menos de vn quarto de legua; y en guardandose de lo que està á la vista, no ay rezelo, y se puede passar cerca de ella.

### ISLA DE FLORES.

**A**LWesnorueste, con poca diferencia de la Isla de Lobos, està la Isla de Flores, en distancia de 22. leguas, situada de Nordeste, Sudoeste. Tendrà de largo media legua, y vn tiro de Fusil de ancho: es muy raza, y haze tres montecitos, divididos por dos quebradas, siendo el del medio menor, que los de los cabezas: Con la plena Mar se dividen, ó aniegan, y no se vén mas, que los tres Cerritos, separados; de la Punta del Norte, arroja vna reztinga de piedras, que sale vn quarto de legua fuera. Entre esta Isla, y la Tierra firme, cerca de la Costa, están las Carretas, que son cinco, ó seis piedras Isladas, que á la vista parecen Embarcaciones fozobradas.

*DESCRIPCION DEL BANCO DE ORTIZ, situado en el Rio de la Plata; y los inconvenientes, que tiene para la navegacion desde Montevideo, hasta Buenos Ayres, como el bolver de Buenos Ayres á Montevideo, y las Derrotas, que en estas Navegaciones se deben executar.*

**E**L Banco de Ortiz, es el baxo mas peligroso en este Rio, por quanto està situado de Norte



á Sur , atravesando el Rio de vna vanda à otra, dexando Canal á la parte del Norte, del Sur de él: la de la parte del Norte de dos brazas y media de fondo lama ; y la de la parte del Sur de tres y media brazas, tambien el mismo fondo. El fondo de este Banco es de vna arena parda, y gruessa , y el agua que tiene sobre sí, es de dos brazas , hasta vna en la cabeza del Sur , que es donde tiene la menos agua, y es de vna arena negra muy fina , y dura , y en el Veril tiene dos y media brazas de agua.

De la Costa del Sur á este Banco , ay quatro y media leguas ; y en este intermedio , ay vn Banco tendido de Leste á Oeste , con dos brazas de agua en las cabezas, y vna y media en el medio.

Entre este Banco , y el de Ortiz, ay vna Canal nuevamente descubierta el año de 1723. en la que dizen ay quatro brazas y quatro y media de agua ; y aunque por ella han pasado algunos Navios Ingleses, chicos, del Assiento de Negros, conducidos por vn Practico del Pais ; Yo no tengo por acertado el arrojarse á passar por esta nueva Canal con Navios de porte , por razon de no tener experiencia de ella ; como tambien , por perderse la tierra de vista , y no tener ninguna seña con que valizarse , cosa muy precisa en estas Navegaciones , y parages , por la gran violencia de sus corrientes ; cuya variedad es tan grande, que de vna Sonda á otra de tres brazas y media, sin mas dilacion, que la de halar el Plomo,



varan los Navios en los dos mencionados Bancos; lo que no es tan peligroso passando por la Canal antigua, antes si, mucho mas segura la Navegacion, por razon de llevarse siempre la tierra à la vista, como se observen las precauciones, que adelante diré.

Entre el referido Banco, que está tendido de Leste à Weste, y la tierra firme, está esta Canal antigua, que es por donde han passado todos quantos Navios Españoles, y Estrangeros han ido à Buenos Ayres, y por donde entré, y salí con el Registro, que vltimamente tuve à mi cargo.

Esta Canal, tiene tres y media brazas de agua, y de ancho de Veril á Veril, tres quartos de legua, Canal muy suficiente, y capaz para entrar, y salir los Navios con mas seguridad, que por la nueva, que suponen.

El Banco grande de Ortiz, arroja de si, para la parte del Leste, vn Placer de arena negra menuda, que sale para afuera quatro, ó cinco leguas, su Veril tiene tres y quarta brazas de agua, y es muy peligroso el acercarse à él, porque de golpe se encuentra con dos brazas de agua.

**DESCRIPCION DEL BANCO INGLES,**  
*situado en el Rio de la Plata.*

**E**L Banco de los Ingleses, está situado de Norueste à Sueste; y aunque es muy dilatado  
por



por la cabeza del Sueste, es hondable, y tiene desde cinco brazas de agua, hasta doze, y su fondo arena: La cabeza del Norte es la mas peligtosa; està situada al Sufueste de Montevideo, en distancia de siete à ocho leguas; y con la Isla de Flores Norte à Sur, apartado de ella tres y media, en cuyo intermedio queda vna Canal de seis, y siete brazas de agua, con el fondo lama: El Banco, todo su fondo por esta parte es de arena, y cascajo, y no tiene sobre si mas de vna braza, ó media de agua; tiene de ancho por este parage quatro á cinco leguas, y por su Veril tres brazas de agua.

**INSTRUCCION PRECISA, Y NECESSARIA,**  
*que se dede observar en las Navegaciones, que se hizieren  
dentro del Rio de la Plata, para su seguridad,  
y acierto.*

**S**iempre, que se diere fondo en este Rio, será con la mayor, y mejor Ancla, que el Navio tenga, y que en ella esté entalingado vn Ayuste de dos Cables; que aunque es verdad, que la agua, que ay en todo el Rio es muy poca, la tenezon es mala, y con gran facilidad saltan las Ancas de modo, que con todo vn Ayuste fuera, y en cinco y media, y cinco brazas de agua, incensiblemente vá garrando el Navio dos, y tres leguas en seis horas de tiempo, como á mi me ha acontecido.



Tambien se practicará, que siempre, que se dé fondo en qualesquiera parages de este Rio, y que aya de passar la noche sobre la Ancla, se ayan de Arriar las Vergas, y calar los Masteleros; porque son en este parage tan recios, é intempestivos los vientos, que sin señal alguna de que puedan ventar, se descarga vn huracan tan recio, que parece trae consigo vna legion de demonios; y si coge à vn Navio con todo su Aparejo arriba, no será capaz, que ninguna Ancla pueda tenerle, y sin pensar se hallará varado en alguno de los muchos bajos, que tiene este Rio. Tenga presente esta advertencia el que lo ha de practicar, porque de hazer lo contrario, le sucederá vn mal suceso sin dificultad.

Para dar la Vela de Montevideo para ir á Buenos Ayres por la Canal del Sur del Banco de Ortiz, se ha de esperar vn buen tiempo, claro, y seguro; porque en esta Travesía ay poco fondo, y mucha corriente, y hallandose precisado vn Navio à dar fondo por la mediania del Rio, ay riesgo de perderse, por la mucha Mar, que en él se levanta, y el poco fondo, que ay; y siendo los Navios grandes, y que fondean mucho, podrán tocar con las Arfadas: como à mi me sucedió, atrevessando desde Montevideo para la Costa del Sur; pues aviendo dado fondo en tres y media brazas largas, empezó à baxar el Rio, y eltuvo el Navio tocando por largo rato; lo que se evitó, por razon de alijo de agua-

da,



da, y botijambre vacío, y porque volvió el Rio nuevamente á crecer.

Tambien tiene el riesgo de ir sobre la Ancla, por lo rapido de las corrientes, pues nunca Aproan los Navios al viento; y si este es mucho, siempre ay evidente peligro de ir sobre la Ancla, pues cada vez, que Teza el Cable entre corriente, y viento, le haze dar al Navio vna tal guiñada, que le obliga à dar muchas bueltas sobre ella, sin poderlo sujetar, aunque se le larguen Velas á Popa à Proa, y las mas vezes passa el Navio por sobre el Ancla; y si sucede, que el fondo sea duro, y el agua en que està dado fondo es poca, es irremediable el naufragio. Tambien garran con las Ancas con la facilidad dicha, y siendo los bajos, y bancos muchos, no es muy dificultoso ir sobre alguno; y assi, prevengo, que por ningun motivo se leven de Montevideo, para atravesar el Rio, si no es teniendo el tiempo muy assegurado, y viento prospero para su navegacion; esto es, que el dia sea claro, y el viento Nordeste, Leste, ó Sudeste, que son vientos muy frequentes en este Rio: y assi, por la referida razon, no se harán à la Vela con viento Norte; porque si vn mes venta este, y todos los vientos, que vienen del Rio arriba, vn mes està baxando el Rio, y la misma orden guarda con los vientos, que vienen de la Mar; pues siempre, que estos ventan, siempre el Rio està creciendo: y quan-



to mas fresco el viento, mas fuerte es la corriente de subir, ó baxar: Esto lo tengo observado, y experimentado.

Tambien es necesario observar, al tiempo de levarse, si el agua crece, ó mengua, para con mas acierto hazer su Derrota. Todas estas prevenciones son necessarias, precisas, y nada superfluas.

Muchas vezes se han quejado los bajos, bancos, y Costas del Rio de la Plata, del daño, que en sus fondos de arena, piedra, y tozca reciben, han recibido, y recibirán con las Quillas, y Pantoques de los Navios, que con ellos se han querido avezindar, á causa de navegar inadvertida, y phantasticamente de noche en este Rio, de que nunca se puede esperar, que resulte ningun buen suceso; antes si, cierta evidencia de que se continuen las citadas quejas: Diganlo los Navios Portugueses, que del Brasil hazen viage à la Colonia del Sacramento, Poblacion, que esta Nacion tiene en el Rio de la Plata, situada al Lesnordeste de la Ciudad de Buenos Ayres, en distancia de diez á doze leguas; pues desde el año de 1723. que yo llegué á Buenos Ayres, hasta el de 1727. que de alli salí, se perdieron seis Navios, y los tres de ellos en el referido año de 1727. siendo yo testigo de aver visto vno de los tres vltimos, quando atravesé con el Navio de mi cargo, el San Raphael de la Costa del Sur, para Montevideo, varado en el Placer del Banco



de Ortiz, aviendo naufragado todos estos, y otros muchos, que omito (por no ser molesto) por hazer sus Navegaciones de noche; y assi, encargo, que no dén motivo á que dichas queexas perseveren.

*DERROTA, QUE SE DEBE HAZER desde Montevideo por la Canal antigua del Sur del Banco de Ortiz para Buenos Ayres.*

**S**Aliendo de Montevideo para Buenos Ayres, se dirigirà la Derrota por la Canal antigua del Sur, governando al Sudocete, y disminuyendo el fondo por lama, hasta quatro brazas, y tres y media, que es la menor agua, que se hallará en esta Travesía.

Y continuando la Derrota, se marcarà de rato en rato à Montevideo, y por él se conocerá si el agua crece, ó baxa; y si creciere, governarà arrimándose mas con el Rumbo para el Sur, emmendando con este lò que la Marea abatiere para el Weste; porque de no hazer este reparo, es muy dable, que se vaya sobre el Placer del Banco de Ortiz: y si el agua vaciare, ferà necessario, que se emmunde el Rumbo mas para el Weste, porque de nó, se hallarán, al tiempo de recalár, en la Costa del Sur sobre la Punta de Piedras, ó sus Bancos, que son muy peligrosos; de manera, que en esta Derrota, es necesario, y preciso, que el Navio haga el camino del



referido Rumbo del Sudueste : y para la mayor satisfaccion de saber si el agua crece, ó baxa, se hará con la Lancha, ó Bote la diligencia de que dén fondo â menudo , para reconocer la Marea , dandole para este fin dos distintas señas, que deberán observar.

Continuando la Derrota, si el tiempo estuviere claro, luego que se aya perdido de vista á Montevideo, se avrán andado de treze á catorze leguas.

Immediatamente, que se aya perdido de vista á Montevideo, se mandará gobernar al Oeste, para evitar el no empeñarse con los Alfaques, que arroja de si la Punta de Piedras su fondo de arena, y cascajo por mas de tres leguas á la mar.

En toda la Derrota, no se largará la Sonda de la mano, llevando dos, vna á Vabor, y otra á Estribor, observando la cantidad, que huviere de agua, y la calidad del fondo, para poner promptamente los reparos convenientes.

Despues, segun se fuere acercando â la Costa del Sur, irá multiplicando el agua hasta quatro brazas ; pero se ha de advertir, que si en el fondo se hallare arena rebuelta con algunas piedrecillas menudas, se aparten luego para afuera, gobernando al Norueste, porque este fondo está cerca de la Punta de Piedras, ó en el Veril de sus Alfaques, y en hallando fondo lama, se gobernarâ al Oeste.

Tambien se previene, que si en esta segunda



Derrota se hallare en el fondo lama , mezclada con conchuelas , entonces se gobernará luego al Sur, porque estarán muy cerca del Veril del Banco de Ortiz ; y quando se aya navegado media legua , se bolverá à gobernar al Weste , con la Sonda continuada, y hombre en el Tope para descubrir la tierra , que será el Sarandí , ó las tres Matas , que affi Haman à tres Montecillos de Arboleda , que están al Norueste quarta del Weste de la Punta de Piedras en distancia de tres leguas.

Luego, que se reconozca el Sarandí, se gobernará al Weste quarta del Norueste, y en caso, que crezca el agua , se gobernará al Weste ; y para la mayor seguridad, se executará lo siguiente.

Se mandará , que vayan dos Embarcaciones, vna à Babor , y otra à Estribor , y algo por la Proa, à distancia del Navio media legua . ó algo menos, dandole à cada vna vn Gallardete, ó Vandera, para que haga las señas , que se le dieren con puntualidad ; de fuerte, que la Lancha , ó la Embarcacion de Estribor , luego que encuentre menos de tres y media brazas de agua , y fondo de arena negra menuda , hará la seña, que para este caso se le huviesse dado , y al mismo tiempo guñará para el Sur , lo que tambien executará el Navio : y la Embarcacion, que fuere por Babor, hará lo mismo ; porque este fondo es del Veril del Banco de Orriz : y luego, que se halle fondo de lama , se gobernará al Weste, quar-



ta del Sudueste en busca del Veril de tierra ; asimismo , se le dará la orden á la persona , que fuere en la Embarcacion de Babor, que luego, que halle, por tres brazas y media , vn genero de barro muy duro, que parece á modo de tozca, ó mucora blanda , haga la seña , que se le huviere dado, la qual entendida por los del Navio , mandarán gobernar al Wefnorueste. por fondo lama, y tres y media , y tres, y tres quartas brazas de agua , apartados de la Lancha, que irá siempre orillando el Veril de tierra cosa de media legua , ó algo menos ; porque si se ofreciere dar fondo por falra de dia , ó de viento, quede en parage para poderlo executar à mas Anclas, por si la que tuviere en el fondo faltare. Y se advierte , que en las citadas dos Embarcaciones, será bueno , que vayan dos Oficiales dandoles las ordenes de lo que deben executar , por escrito , y quedando en el Navio copia de ellas. Todas estas precauciones son precisas por lo recio, que son los vientos en estos parages , y por lo rapido de las corrientes.

Si el Navio tuviere tres Embarcaciones , será muy conveniente, que vaya vna por la misma Proa del Navio , gobernando al mismo Rumbo, que él gobernáre, dandole la orden de que vaya á distancia de media legua , observando los movimientos del Navio , y executando las ordenes , que se le dieren puntualmente ; pues yendo en esta confor-



formidad, parece imposible, que venga ningun daño á los Navios.

En hallandose al Norueste del Sarandí, se estará de la Guardia quatro leguas; y este es el parage en que si el dia no fuese bastante, ni el viento favorable para andar seis leguas, que son las que se necesitan navegar para dar fondo en parage seguro, se quedarán á esperar mejor ocasion, pues no se han de exponer los Navios á contingencias; y assi, es menester aguardar tiempo hecho, claro, y con bastante dia para passar, sin que les coja la noche en este sitio; porque en estando Norte Sur con la Punta de la Guardia, comienza á disminuir el agua, y á entrar en el mayor peligro, y es donde se acerca mas el Banco á la Costa del Sur, y la Canal es muy angosta, pues no tiene apenas media legua de ancho, y como es vna garganta, ó coladero de las aguas, que entran, y salen, es el curso con que se arrebatan tan impetuoso, que haze retroceder, ó adelantar los Navios mas de lo que se quisiera, causando en las Derrotas movimientos estraños, á que tambien se añade, que siempre que los Navios encuentran con poca agua son tardos en el govierno, como lo enseña la experiencia.

Teniendo presente las dificultades, que tengo referidas para acudir con los reparos necesarios á ellas, se vendrán con la Sonda en la mano, y las Embarcaciones ocuparán cada vna su puesto, y lugar  
con



con toda puntualidad, gobernando al Wefnoruefte á reconocer la Punta de la Guardia, la que fe conocerá por las feñas, que quedan citadas en la defcripcion de dicha Punta.

Luego, que fe aya navegado tres leguas desde el parage, que dixere fe dielTe fondo à esperar mejor ocafion, que es al Noruefte del Sarandí, comenzará à menguar el agua, hafta veinte y vn pies, y veinte y medio medida Inglesa: y reconocido, que el agua empieza à menguar, fe acercarán à la Embarcacion, que fuere por el Veril de tierra, y fe llevará apartada del Navio el largo de quatro Cables lo mas; de modo, que las Lanchas fon las que han de fer- vir de gobierno: porque aunque el Rumbo, à que fe ha de gobernar, es el Wefnoruefte, por los motivos, que quedan dichos de las corrientes, es ne- cefario, y preciso, que las Lanchas gobiernen, y dirijan los Navios, obfervando con todo cuydado fus movimientos; de manera, que fi con alguna guiñada fe apartaren algo mas de la Lancha, que và por el Veril de tierra la diftancia de los quatro Cables referidos, es neceffario guiñar, acercandofe à ella; y affi, fe le darà la orden à la Lancha, que fuere por el Veril del Banco, que lo vaya fiempre orillando, como tambien à la que fuere por el Veril de tierra: y la que fuere por la Proa, que á ratos dé fondo, para obfervar la Marèa, fi crece, ó men- gua, que es tambien neceffario para el mejor acier-



to; y en esta conformidad, se irá haziendo su navegacion, sin el menor rezelo.

Se advierte, que si el Navio no caláre arriba de quinze pies de agua, se puede, sin rezelo ninguno, ir á reconocer el Veril de tierra con el mismo Navio, porque no se hallará en él menos de diez y ocho pies; y aunque en la Sonda se halle mucha variedad de fondos, como es conchuelas, mezcladas con barro: otras vezes vnas piedrecillas del tamaño de huesos de azeytunas, que en oprimiendolas entre los dedos se deshazen; como tambien, vnas piedras negras, á modo de pedacillos de Añil; esta variedad, y otras muchas, que ay en este corto, y penoso sitio, no ha de causar confusion, ni cuydado, navegando por el mismo Veril, y orillandolo, de modo, que en dando en la tozca, se guiñe para fuera vn poco; y en hallando lama, se seguirá al Wefnorueste, y de alli à vn rato se bolverà á guiñar para tierra á reconocer la dicha tozca; y en esta conformidad, es cierto, se hará muy segura la Navegacion, siempre baxo del supuesto, que el Navio no cale mas, que los quinze pies dichos de agua.

En la Canal, por este parage, la menor agua, que encontrarán, será quando estará la Punta de la Guardia al Sufueste, y es quando ay el mayor riesgo, y estrecho de la Canal: pues, quando menos, se hallará veinte pies y medio de agua de la medida



Inglesa ; y encima de las tozcas ( que es el Veril de tierra) ay diez y ocho y medio pies, quedando solo de diferencia vn pie y medio, ó dos, de la Canal al Veril.

El motivo, que ay para que se arrimen mas al Veril de tierra, es, porque en el Veril del Banco de fuera, en la Punta, que mira como al Sudueste, es tan rapida la corriente, tanto de crecer, como de menguar el agua, que de vna Sonda â otra, sin mas dilacion, que la de halar el Plomo, y bolverlo â echar, varan los Navios; como le sucedió al Navio de mi Conserva el San Carlos, que varó en el parage referido, teniendo la fortuna, que le ceció la Maréa luego, que varó, y ser la Mar muy bonanza, por lo que salió con felicidad; y en caso, que por algun accidente, se saque en el Plomo arena negra, menuda, y fondo duro, se ha de saber, que se está en el Veril del Banco; y assi, es menester promptamente gobernar al Sur, hasta dar en la lama: porque de nó, le sucederá vn trabajo irremediable.

Assi que se dexen la Guardia, ó los Arboles, que están en su Punta, y que demoren del Sudueste para el Leste, se comenzará â aumentar el agua, tanto, quanto mas se fuere caminando para el Westnorueste, y entonces se hallará el fondo cada vez mas suelto, y se podrá ir apartando del Veril de tierra, guiñando para fuera, porque la Canal se



ensancha mas quanto mas para dentro del Rio se fuere ; pero no por esso se han de apartar mas de media legua del Veril de tierra , para que se vaya con mas seguridad. Por esse parage el referido Veril no es de tozca , porque de la Punta de la Guardia poco mas al Weste , vá mudando el fondo en vn genero de lodo algo duro , á modo de greda , y algo desigual en su profundidad.

Continuando la Derrota , digo , que desde el parage de la menor agua , hasta Buenos Ayres , se ha de gobernar al Westnorueste ; el fondo por toda la Canal es lama suelta , y hasta estar tanto abante con los Sauzes de Peso y medio ( que assi llaman á vnos Arboles grandes , que están quatro leguas al Weste de la Guardia ) se hallarán por todo este parage quatro brazas de agua.

Passados los Sauzes de Peso y medio , se aumenta el agua hasta quatro y media , y cinco brazas , cuya demasia no alcanza mas , que hasta estar tanto abante con el Monte de Santiago : Por este parage es la Canal muy espaciosa , y mas hondable ; y en hallandose tanto abante con la Encenada de Barragan , comenzará á disminuir el agua. Desde este parage , se gobernarà al Westnorueste , por quatro y media brazas de agua fondo lama ; y luego , que se naveguen dos leguas , se verá algo dentro de la tierra vn Monte de Arboleda , que le dizen la Chacara de Gaete. De este parage á Buenos Ayres , ay  
qua-



quatro leguas, y se empieza á estrechar la Canal, á causa de vn Placer, que sale de tierra; y será bueno mandar vna Embarcacion, que lo vaya orillando por tres brazas, la qual se llevará á media legua del Navio. Luego, que se aya passado el referido parage de Gaete, se comenzará à ir dando vista á la Ciudad de Buenos Ayres; y siguiendo la Derrota del Wefnorueste, se irá á dar fondo en quatro brazas de agua al Nornorueste de la dicha Ciudad, que es muy buen parage, y el amarradero de todos los Navios.

*DERROTA, QUE SE DEBE EXECVTAR desde Buenos Ayres para Montevideo, por la Canal de Sur del Banco de Ortiz.*

**S**Aliendo del Surgidero del Puerto de Buenos Ayres, para ir á Montevideo por la Canal del Sur del Banco de Ortiz, se mandará gobernar al Lefueste, teniendo cuydado en no acercarse al Placer, que está por fuera del Surgidero; y en caso, que el Navio fuere crecido, se mandará vna Lancha, que vaya orillando dicho Placer por vn rato, porque luego se vá ensanchando la Canal, y aumentando el agua, aunque muy lentamente.

Siguiendo el Rumbo del Lefueste, y aviendo andado de tres à quatro leguas, se estará tanto abante con la Chacara de Gaete; aqui la Canal es muy ancha, y se mandará à la Lancha, que iba por



el Veril del Placer de fuera , que vaya orillando el Veril del Placer de tierra, hasta cerca de la Encenada de Barragan. En esta Derrota , se observará lo mismo, que en la entrada del Rio, pues se hallará la misma agua, hasta los Sauzes de Peso y medio.

Estando Norte Sur con dichos Sauzes de Peso y medio , se hallarán quatro brazas de agua , con Mareas razonables , como no sea baxa Mar muy escurrida , que en este caso se hallarán veinte y tres pies ; pero sucede esto muy pocas vezes , y estas en tiempo de Verano , que de Invierno , no se vén Mareas tan baxas. Es de advertir , que todo el fondo en el parage referido de los Sauzes , es muy igual ; y aunque se Sonde media legua mas para el Norte , ó para el Sur , y lo mismo para el Leste , ó para el *Weste*, en todo se hallará vn mismo fondo por lo plano de su suelo : y si se fuere con Navio, que cale de quinze á diez y seis pies de agua para arriba , se esperará en este parage la oportunidad de vn dia claro , y viento favorable para passar el Banco.

Adviertese, assimismo, que en este Rio son muy inconstantes las Mareas, por quanto no tienen mas curso , que el que adquieren por naturaleza de los vientos, que ventan ; aunque suele acontecer accidentalmente crecer el agua , ventando los vientos, que vienen del Rio arriba ; pero esto se vé vna vez en el año.



El motivo , que hasta aora han tenido los Navios, que han hecho esta Navegacion, de detenerse en este parage de los Sauzes de P'elo y medio mucho tiempo , ha sido el querer esperar ocasion de que crezca el Rio, y el viento sea favorable ; pero ya queda dicho, como se vé rara vez : y esso mismo les sucedió â los Navios de Registro , que de allí vinieron del cargo de Don Joaquin de Tribiño, que aviendo estado en el citado parage mas de quarenta dias, esperando viento , y Marea favorable (esto es, que creciera la Marea , y el viento viniera del Rio arriba) no lo pudieron conseguir; y por fin, se resolvieron á salir, logrando solamente el viento favorable.

En los Navios , que vltimamente vinieron de mi cargo , no me detuve mas que medio dia en el parage de los Sauzes , porque aviendo dado fondo en ellos de parte de tarde , tuve la fortuna de que al dia siguiente por la mañana tuviesse el viento al *Weste*, con tiempo claro, y dí la Vela , y logré mi salida , hallando la menor agua de veinte y vn pies en el mayor peligro, que es *Nornorueste*, y *Sursueste* con la Guardia de la Magdalena.

No obstante todo lo dicho, y que mi parecer es , que los Navios no se detengan por pretexto alguno, en el parage citado de los Sauzes, â esperar Marea, creciente , y viento favorable , por lo dificultoso, que es lograr vno, y otro, diré el agua, que se



se hallará en la Canal referida, segun la que huviere en el parage de los Sauzes, haziendo el cotejo, y regulacion siguiente.

Quatro brazas de agua, que son veinte y quatro pies en el parage Norte Sur con los Sauzes de Peso y medio son comparados à veinte y medio pies de profundidad en la Canal, estando Nornorueste, y Sufueste con la Guardia de la Magdalena, que este es el sitio en que se halla la menor agua de toda la Canal; y para la mejor inteligencia de esto, pondré dos exemplos.

*PRIMERO EXEMPLO.*

Supongo, que en el parage de los Sauzes se hallen quatro brazas, y vn pie de agua, que son veinte y cinco pies, la demasia à los veinte y quatro pies, que son comparados à veinte y medio pies en la Canal, es de vn pie, que este añadido á los referidos veinte y medio pies hazen veinte y vno y medio, que tantos avrá de profundidad en la Canal aviendo en los Sauzes los veinte y cinco pies expressados.

*SEGUNDO EXEMPLO.*

Se hallarán en los Sauzes veinte y tres pies de agua, alli se tiene vn pie menos, que los veinte y quatro comparados á los veinte y medio; luego rebaxando de estos veinte y medio el pie que se tiene



menos, quedaràn diez y nueve y medio pies, que tantos avrá de profundidad en la Canal, aviendo en los Sauzes los referidos veinte y tres pies; y en esta conformidad se harán las regulaciones, que se ofrezcan; assegurando, que la experiencia tiene mostrado, que la proporcion, que queda expressada, que guardan las dos profundidades de Sauzes, y Canal vna con otra, es muy cierta, y segura.

Se hà de advertir, que muy rara vez se hallarà en los Sauzes menos de quatro brazas de agua, antes si, se suele hallar quatro y media las mas vezes con vientos del Rio; y con vientos de la Mar se hallan siempre cinco, y cinco y medio brazas de agua, y alguna vez con baxa Mar muy escurrida, se hallaràn los veinte y tres pies, que quedan dichos.

Con el Navio de mi Cargo el San Raphaél salí en este Viage en veinte pies de agua, y hallé la que me bastó en la Canal sin tropiezo alguno, aviendo hallado al tiempo de dar la Vela en el parage de los Sauzes quatro brazas de agua largas, que equivalen á veinte y quatro pies y medio, de que hize juicio cierto, que en la Canal hallaria veinte y vn pies de profundidad, y assi lo experimenté hallando mas que menos.

Al tiempo de levarse de los Sauzes se debe tener presente, que tienen que andar para salir del peligro seis leguas, con que se hará la quenta sobre la calidad, y cantidad del viento para levarse.



En dando la Vela de los Sauzes, se mandará gobernar al Lefueste hasta ponerse Norte Sur con vna Punta, que tiene sobre si vnos Arbolitos pequeños, y está distante al *Weste* la Guardia vna legua corta, y son los primeros Arboles, que ay despues de passar los Sauzes de Pelo y medio, y antes de llegar á ellos tendrán cuydado, que no le arriemen las corrientes al Banco. Assi que se esté Norte Sur con esta Punta, se guiñará para tierra poco á poco, de manéra, que quando se llegue à estar al Nornorueste de la guardia, se hallen en el Veril de tierra, ó muy proximo á él, y luego que se reconozca en la mutacion del fondo, se irán orillando en la forma que tengo expressada en la entrada del Rio, que de este modo se irá con mucha seguridad.

Hasta aqui se entiende para Navios, que no passen de quinze á diez y seis pies de agua, que para los que calaren mas, será la Derrota siguiente.

Luego que se dé la Vela del parage de los Sauzes, se tendrán dispuestas las Embarcaciones menores, que han de ir vna al Veril de tierra, y otra al Banco: La que huviere de ir al Veril de tierra, se mandará que gobierne al Sueste quarta del Leste, y luego que reconozca dicho Veril, hará vna señal con que lo dé à entender: la que fuere á buscar el Veril del Banco gobernará al Leste quarta del Sueste hasta que dé con el Banco, previniendole, que assi que  
halle



halle el fondo de arenilla negra, y duro (como ya està dicho en la Derrota de la entrada) que haga vna señal, que sea facil de reconocer desde el Navio, como es arriar la Vela, ó largar vna Vande-  
ra en su Palo Mayor, y que se vaya orillando el Banco por la parte del Sur, sin que entre nada en él, sino siempre por su Veril.

Luego, que ambas Embarcaciones ayan cada vna cogido su Veril, se dexará que se adelanten vn poco, y el Navio se irá por medio de las dos, gover-  
nando al Lefueste; y quando haga la seña la Lancha que fuere por el Veril del Banco (que siempre se ha de dexar, que se adelante mas) se procurará acercar con el Navio à la que fuere por el Veril de tierra, gobernandose por ella, y observando el intervalo, que huviere entre las dos Embarcaciones, y divi-  
diendo este en tres partes, las dos, se apartará el Navio de la que fuere por el Veril del Banco, y la otra tercia parte de la que fuere por el de tierra; que navegando en esta conformidad, se passará por el mejor parage de la Canal.

Quando se ayan puesto Nornorueste, y Sufueste con la Punta de la Guardia, se estará en el mayor peligro; y si se hallare agua bastante para llegar hasta aqui, no le faltará de aqui adelante.

Aviendo llegado por el parage referido, pro-  
curará antes marcar de rato en rato la Punta de la Guardia; y quando se hallaren con ella Norte Sur,



se avrá passado el Placer, ó el salto (que assi suelen llamar á este Coladero) y se comenzará á multiplicar el agua.

Desde este parage se dexará ir el Navio vn poco mas apartado de la Lancha de tierra de lo que hasta aqui se avia venido ; porque la Canal, luego se comienza á ensanchar, y se gobernará al Leste, hasta ponerse Nordeste, y Sudueste con el Sarandí. Luego, que se halle en este parage, se empezará á atravesar á la vanda del Norte, y se mandará gobernar al Lestnordeste, hasta que se pierda de vista la Costa del Sur ; y luego, que no se vea, se gobernará al Nordeste, hasta dar vista á Montevideo, y visto, se irá á él, y dará fondo en cinco y media brazas al Surfueste del Monte : advirtiendole, que en la atravesada se tenga cuydado con la corriente, que no lo lleve sobre el Placer del Banco de Ortiz, que como queda dicho, es muy peligroso.

*DERROTA, QUE SE DEBE EXECVTAR desde Montevideo para Europa.*

**S**Aliendo de Montevideo para fuera del Rio, luego, que se aya dado la Vela, se mandará gobernar al Leste, y Leste quarta del Nordeste en demanda de la Isla de Flores, y assi que se aya pasado por la vanda del Sur, en la conformidad, que en la entrada se previene, se gobernará al Leste, man-



manteniendo siempre el fondo de lama , por catorze á quinze brazas de agua ; estando advertidos, que luego , que se passa dicha Isla , no se hallará mas agua, que de nueve à diez brazas ; pero segun se fuere haziendo camino para el Leste , se irá esta aumentando hasta las referidas catorze , y quinze brazas , hasta llegar á la Isla de Lobos , la que se passará por la Banda del Sur , à distancia de vna legua.

En esta Derrota , y Navegacion , se dará fondo en el parage en que les coja la noche ; pero si esta fuesse clara , y de Luna , y el viento favorable , se podrá navegar, aunque con gran vigilancia, y asegurados de que la Isla de Lobos se verá à dos, ó tres leguas de ella , por ser Isla de Piedra , y que negrea con la noche : y tambien se verán clara , y distintamente las Sierras de Maldonado , y la tierra de la parte del Weste del Cavo de Santa Maria.

El año de 1727. dia 3. de Julio , por la mañana, dí la Vela desde Montevideo con los Navios de mi cargo el San Raphael , y el San Carlos ; y aviendome anohecido, como quatro leguas, al Leste de la Isla de Flores , hallandome favorecido de viento largo con la noche clara , y de la Luna , seguí mi Navegacion por las referidas catorze , y quinze brazas de agua , llevando siempre à la vista las Sierras de Maldonado ; y aviendome immediado á la Isla de Lobos, la avisté clara, y distintamente á dis-



tancia de mas de dos y media leguas por la vanda de Babor, y por sobre ella, y á la parte del Norte, vi claramente la tierra de la parte del Weste del Cavo de Santa Maria, la que nunca perdí de vista, hasta que passé el Meridiano de dicho Cavo, que fué à las 3. de la mañana; pero esto, no se puede executar sino es favorecido de las expresadas circunstancias, porque sin estas, se exponen á vn mal suceso; y assi, lo acertado es, el dar fondo donde los cogiere la noche, y passarla, manteniendose sobre la Ancla, hasta que venga el dia: y por ningun pretexto se intentará el passar con los Navios por entre la Isla de Lobos, y la tierra firme, por lo peligroso, que es este parage.

Aviendo passado el Cavo de Santa Maria, se gobernará al Leste, hasta aver abanzado en longitud quinze, ó diez y seis grados; y de este parage, que será por los 334. grados de longitud al Meridiano, que passa por la Isla de Tenerife (suponiendo estar el Cavo de Santa Maria por los 318. grados de longitud al mismo Meridiano) se formará la Derrota à passar por entre la Isla de la Trinidad, y la de Santa Maria de Agosto, arrimandose mas á esta.

Aviendo passado el paralelo de la Isla de Santa Maria de Agosto, se gobernará al Norte, formando la Derrota à passar la linea por la longitud de 356. grados, que es muy buen parage para ir seguro,



ro, y libre de los Baxos, y Islas, que están al Weste, como tambien para que no le alcancen las turbu-  
nadas, y calmas, que en la ida para el Sur se experi-  
mentan.

Hallandose de la parte del Norte de la linea, se formará la Derrota á passar al Weste de las Islas de Cavo Verdè vn grado, ó dos, si los vientos lo permitieren, no siendo bueno el avistar estas Islas, por experimentarse entre ellas muchas calmas, y enfermedades, por el mal clima, y temperamento, que gozan.

Passado el paralelo de las Islas de Cavo Verde, se procurará mantener para el Leste, lo que los vientos permitieren, abanzando latitud, y longi-  
tud á vn tiempo, hasta que encuentren con los vientos largos, que entonces formará la Derrota, que le conuinere, segun su destino.





*BAXOS, E ISLAS, QUE SE ENCVENTRAN*  
 en este viage de ida, y buelta, los que se deben reparar siempre  
 que se llegue cerca de sus latitudes, aunque por la Navega-  
 cion, que se haze parezca estar fuera de sus Meridianos,  
 por la incertidumbre, que ay en la longitud en que están  
 situados, de que ay variedad, segun opiniones, por lo poco  
 frequentados, que estos viages han sido.

*AL NORTE DE LA LINEA.*

Al Norte de la linea, vn Baxo por la latitud de  
 31. grados, 55. minutos; y por la longitud al Meri-  
 diano de Tenerife de 355 grados, 45. minutos.

El Abrojo, por la latitud de 13. grados, 15 mi-  
 nutos; y por los 347. grados, 30. minutos al mismo  
 Meridiano.

Penedo de San Pedro por latitud de 1. grado,  
 30. minutos, y 352. grados, 10. minutos de longitud  
 al mismo Meridiano.

*AL SVR DE LA LINEA.*

El Abrojo en la linea, y por los 350. grados,  
 longitud al mismo Meridiano.

La Isla de la Ascension, por la latitud de 20.  
 grados; y por la longitud de 348. grados, 30. minu-  
 tos á dicho Meridiano.



El Baxo de 10. leguas Leste Weste , por la latitud de 27. grados, 5. minutos ; y de 357. grados, 30. minutos longitud al dicho Meridiano.

Vna Isla nuevamente descubierta por los Olandeses , situada por la latitud de 30. grados, 40. minutos ; y por los 357. grados longitud al dicho Meridiano.

La Isla de la Trinidad, por los 18. grados, 20. minutos; y por 352 grados á dicho Meridiano.

La Isla de Santa Maria de Agosto, por la latitud de 18. grados, 50. minutos; y por la longitud de 358. grados, 10. minutos.

Las Islas de Martin Baez, por la latitud de 20. grados, 30. minutos; y por los 359. grados, 20. minutos longitud à dicho Meridiano.



**LAVS DEO.**



*Nov. 6 de 1851 = W. Grunvor*

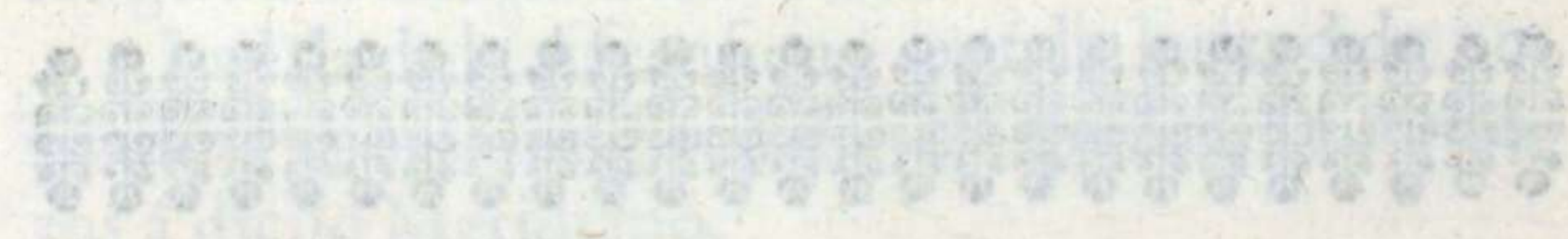


El Baxo de ...  
latitud de ...  
30 minutos longitud al dicho Meridiano.  
Y en la nueva y antigua de descubierta por los Españoles.  
de las islas por la latitud de 30 grados, 40 minutos,  
y por los 127 grados longitud al dicho Meridiano.

La Isla de la Trinidad, por los 18 grados, 10 minutos,  
y por la latitud de 38 grados, 10 minutos.  
Las islas de Martin Bax, por la latitud de 30 grados, 30 minutos,  
y por los 129 grados, 20 minutos longitud al dicho Meridiano.



LAVS DEO



Impresso en ...